
Commission culture – 16^{ème} réunion

Buenos Aires

**4 avril 2019
16h15 – 17h00**

RAPPORT

27 août 2019

RÉSUMÉ

La 16^{ème} réunion de la Commission culture de Cités et Gouvernements Locaux Unis (CGLU) s'est célébrée à Buenos Aires le 4 avril 2019 dans le cadre du 3^{ème} Sommet Culture de CGLU, qui s'est tenu à la Usina del Arte de cette ville du 3 au 5 avril.

La réunion a permis de présenter et de débattre de l'état d'exécution du programme de travail de la Commission en 2019 et des projets prévus à moyen terme.

Ainsi, une grande partie du débat s'est centrée sur la réflexion et la formulation de propositions visant à enrichir et à renforcer le travail régulier de la Commission culture, dans des champs comme le transfert de connaissances et les bonnes pratiques, la formation ou encore l'influence du rôle de la culture sur les stratégies de développement durable.

1. Contexte

La Commission culture de CGLU est une **instance unique** : il n'existe aucun autre point de rencontre à l'échelle mondiale qui rassemble les villes, les organisations et les réseaux qui travaillent sur la relation entre les politiques culturelles locales et le développement durable.

La Commission culture de CGLU est **ouverte à la participation** des villes de tous les continents, sur un même pied d'égalité, et aide CGLU à être davantage reconnue grâce au développement d'activités et de thématiques bien délimitées.

L'**Agenda 21 de la culture** est le premier document mondial qui établit une action des villes et gouvernements locaux pour le développement culturel. En janvier 2018, plus de 750 villes, gouvernements locaux et organisations du monde entier étaient connectés à l'Agenda 21 de la culture.

Cités et Gouvernements Locaux Unis (CGLU) a adopté l'Agenda 21 de la culture comme document de référence en octobre 2004 (Bureau Exécutif de Sao Paulo) et constitué son Groupe de Travail sur la Culture en juin 2005 (Conseil Mondial de Pékin), qui a ensuite laissé place à la Commission culture en octobre 2007 (Congrès Mondial de Jeju), ratifiée en 2010 (Congrès Mondial de Mexico) et lors des Congrès Mondiaux de Rabat (2013) et de Bogotá (2016), accroissant ainsi l'importance accordée à la culture au sein de l'organisation mondiale.

La **Commission culture de CGLU** a été créée pour :

- Analyser le contexte et diffuser les messages clés des villes portant sur les aspects culturels mondiaux. Sensibilisation, lobby et développement de politiques.
- Améliorer l'échange d'expériences et l'apprentissage mutuel. Travail en réseau et développement de projets.

L'**objectif de la Commission culture de CGLU**, approuvé lors des Congrès Mondiaux de Mexico (2012), et réaffirmé à Rabat (2013) et Bogotá (2016), est de « promouvoir la culture en tant que quatrième pilier du développement durable à travers la diffusion internationale et la mise en œuvre locale de l'Agenda 21 de la culture ».

Le programme actuel comprend 7 domaines d'action qui correspondent aux priorités de la Commission. (1) Mise en œuvre (qui comprend le Prix International CGLU – Ville de Mexico – Culture 21 et le Sommet Culture de CGLU). (2) Représentation, relations institutionnelles, renforcement du réseau et coopération. (3) Développement et suivi. (4) Apprentissage et coopération (qui comprend les programmes de « Villes Leader », « Villes Pilotes » et « Culture 21 Actions »). (5) Renforcement du réseau de CGLU.

Lors de la **réunion précédente** célébrée dans la Ville de Mexico le 20 octobre 2018, à l'occasion de la cérémonie de remise de la 3^{ème} édition du Prix International CGLU – Ville de Mexico – Culture 21, la Déclaration de la Ville de Mexico « Culture et Paix » avait été adoptée et l'équipe de gouvernance de la Commission renouvelée.

2. Résumé de la réunion

Ouverture de la réunion

Enrique Avogadro, Ministre de la Culture de Ville Autonome de Buenos Aires et coprésident de la Commission culture de CGLU, a d'abord accueilli les participants et a ouvert officiellement la 16^{ème} réunion de la Commission.

Jordi Pascual, coordinateur de la Commission culture, a remercié le Ministre de la Culture ainsi que la Ville de Buenos Aires pour leur « accueil et organisation grandiose du 3^{ème} Sommet Culture de CGLU. » Il a rappelé qu'il s'agissait de la 16^{ème} réunion de la Commission culture, une étape clé dans le « parcours initié avec l'approbation de l'Agenda 21 de la culture en 2004. »

Gouvernance de la Commission

Jordi Pascual a rappelé la configuration actuelle de la gouvernance de la Commission, désignée lors de la 15^{ème} réunion de la Commission, célébrée dans la Ville de Mexico en octobre 2018. Il a ensuite lu la demande de la Ville de Paris d'abandonner la vice-présidence de la Commission.

Ainsi, l'Équipe de Gouvernance de la Commission culture désignée le 4 avril 2019 compte désormais avec trois coprésidences et six vice-présidences.

Coprésidence : Ville de Mexico, Libonne et Buenos Aires

Vice-présidence : Barcelone, Bilbao, Bogotá, Jeju, Porto Alegre et Rome.

Programme de travail

Jordi Pascual a récapitulé les activités que la Commission culture mène, en accord avec son programme de travail annuel, en soulignant notamment les aspects suivants :

- **Apprentissage.** Avec l'idée que la culture est le 4^{ème} pilier du développement durable et les objectifs et engagements établis dans les documents fondateurs (Agenda 21 de la culture et Culture 21 Actions), plusieurs programmes de renforcement des capacités et d'apprentissage ont été développés : « Villes Leaders », « Villes Pilotes » et « Culture 21 Lab », qui sont adaptables aux besoins des villes participantes. La Commission appuie également l'ensemble de ses membres et organisations associées sur des projets concrets, tels que le Forum Mondial Culture et Jeunesse de Jeju.
- **Mise en oeuvre.** Dans ce domaine, deux programmes méritent une attention particulière. D'une part, le Sommet Culture de CGLU ; fin 2019 un appel à candidatures pour accueillir les villes qui souhaitent accueillir la 4^{ème} édition. D'autre part, le Prix International CGLU – Ville de Mexico – Culture 21, dont la continuation sur les trois éditions suivantes avait été annoncée le jour précédent par José Alfonso Suárez del Real, Secrétaire à la Culture de la Ville de Mexico, au nom de la Maire de la Ville de Mexico, Claudia Sheinbaum. Les participants à la réunion ont applaudi spontanément cette décision. Jordi Pascual a exprimé la satisfaction que cela générerait au sein de CGLU et a annoncé un débat ouvert (entre mai et septembre 2019) visant à présenter d'éventuelles améliorations ou changements pour la prochaine édition, dont l'appel à candidatures devrait s'ouvrir lors du Congrès de CGLU à Durban (11-15 novembre 2019).
- **Suivi.** La Commission a promu un site web de bonnes pratiques en matière de culture et de développement durable local, l'*Obs*, et a élaboré un poster avec les 200 bonnes pratiques existantes. Il s'agit de l'unique site web qui reconnaisse la relation entre la culture et les ODD à l'échelle internationale et qui mériterait d'être encore davantage connu. Il est également pertinent de mettre en valeur le guide *La culture dans les Objectifs de Développement Durable. Guide pratique pour l'Action Locale*, qui comprend des conseils et des exemples.
- **Coopération.** Jordi Pascual a souligné l'intérêt de la Commission de placer la culture dans toutes les instances de débat international en lien avec le développement durable, en particulier concernant les ODD. Cela se traduit entre autres par une collaboration avec de nombreux réseaux de la société civile (IFACCA, ICOMOS, Arterial, Culture Action Europe, IFLA, etc.) ainsi que d'autres organisations (Cultural Development Network, WCCF, Eurocities, INTACH, etc.)
- **Communication.** En plus du site web et de la présence sur les réseaux sociaux, la Commission culture diffuse un bulletin bimensuel et dispose de canaux de diffusion additionnels spécialisés.
- **Renforcement du réseau de CGLU.** La Commission cherche à soutenir les activités de CGLU de manière permanente, en prenant les ODD comme cadre de référence.

Finalement, Jordi Pascual a mentionné les collaborateurs et expert.e.s actuel.le.s de la Commission culture, dont plusieurs étaient dans la salle.

Enrique Avogadro a remercié cette présentation, en mettant en exergue le progrès réalisé concernant les activités de la Commission. Il a suggéré que la rencontre puisse servir à améliorer les processus et a invité l'ensemble de l'auditoire à participer et à faire part de leurs commentaires. Il a également posé trois questions. En premier lieu, la possibilité d'établir des sous-sections régionales au sein de la Commission. En deuxième lieu, le fait de tirer davantage profit des bonnes pratiques en leur donnant notamment davantage de visibilité. Enfin, agrandir le réseau aux agents qui sont en dehors du monde institutionnel, en intégrant par exemple la culture indépendante.

Par la suite, Luca Bergamo, Maire Adjoint au Développement Culturel de Rome et vice-président de la Commission, est intervenu et a suggéré de lier davantage le travail de la Commission avec la Déclaration Universelle des Droits Humains, et en particulier l'article 27, et non seulement avec les ODD. Travailler avec la Déclaration Universelle des Droits Humains permettrait de renforcer la dimension politique de la Commission, de rappeler que la culture, tout comme l'éducation, est un droit fondamental, et de favoriser le dialogue intersectoriel. Il a également suggéré de trouver des moyens d'élargir le parc de membres de la Commission dans les domaines dans lesquels elle est la plus faible.

Montserrat Tello, Adjointe à la culture de Cuenca, a proposé l'instauration d'espaces plus réduits réservés aux villes visant à établir des dialogues fructueux, par exemple entre les Villes Pilotes qui ont terminé le programme et d'autres villes de leur région intéressées à participer à la dynamique.

De son côté, Andrés Zaratti, Adjoint aux Cultures de La Paz, a partagé sa perspective depuis la présidence du réseau de Mercociudades, en suggérant que l'information facilitée par CGLU soit davantage partagée avec les autres réseaux de villes. Il a également proposé de générer de la formation au niveau technique pour les villes de la Commission, en exploitant l'expérience des Villes Pilotes, et contribuant ainsi à la durabilité des processus malgré les éventuels changements de gouvernements. Finalement, il a souligné la nécessité de traiter de manière collective les choses qui ne fonctionnent pas et d'y chercher des solutions. Mercociudades a envisagé des changements dans la législation visant à favoriser l'échange de biens culturels entre les villes de la région.

Représentant le Cabildo de Tenerife, Tomás Afonso, chargé de gestion et de planification au sein du service Culture, a mentionné les spécificités de Tenerife, en tant qu'île ou territoire, et non de ville, raison pour laquelle il a suggéré un changement dans le style de communication de la Commission, dans le but de mieux refléter cette diversité de réalités. Il a également évoqué la possibilité de créer un réseau d'ambassadeurs des Villes Pilotes afin de permettre aux personnes y ayant participé de contribuer à l'utilisation de Culture 21 Actions dans d'autres endroits. Cependant, il était important de continuer à pouvoir compter sur des experts externes, en tant que formateurs et accompagnants de ces processus, dans la mesure où ils y apportent une plus-value.

Enrique Avogadro a abordé la nécessité de continuer le travail d'influence visant à soutenir le débat sur la culture qui se trouve hors des domaines culturels habituels, par exemple dans les institutions responsables du développement durable ou de l'économie : « il doit y avoir un échange d'informations et une médiation de l'impact, en faisant en sorte que la culture gagne du terrain dans d'autres domaines. »

En lien avec ceci, la Directrice de la Culture de la Municipalité de Montevideo, Mariana Percovitch, a présenté le cas de sa ville, dans laquelle un accord entre le gouvernement local et la CAF (Banque de Développement d'Amérique Latine) a permis de générer une nouvelle infrastructure culturelle et de contribuer à développer le centre historique de la ville.

Patricia Pieragostini, Secrétaire à la Culture de Santa Fe, a, elle, exposé le cas de l'Agence Française de Développement, qui appuie le développement des secteurs culturels et créatifs. Santa Fe envisage de collaborer avec l'Agence, dans un cas qui pourrait servir d'exemple pour d'autres villes.

Le Directeur de la Coopération d'Escazú, Freddy Montero, a fait part de sa réflexion sur le fait qu'étant donné que quelques villes ayant participé à la première phase du programme de Villes Pilotes avaient terminé leur cycle, il pouvait être intéressant de réaliser une analyse rétrospective, en systématisant les connaissances acquises pour envisager de possibles modifications, vers une nouvelle étape.

Représentant la ville de Quito, son Adjoint à la Culture, Pablo Corral, a soulevé la nécessité de soutenir le dialogue avec les autres secteurs, tirant profit du potentiel de la culture à générer des transformations. Il a également proposé de profiter du réseau existant au sein de la Commission culture pour mener des actions collectives, par exemple un festival sans territoire pour célébrer la diversité culturelle.

Cho Sangbum, Directeur Général de la Culture, des Sports et des Relations Internationales de la Province Autonome Spéciale de Jeju, et Eunjoo Chae, chargée de la culture, ont rappelé que Jeju avait accueilli le 2^{ème} Sommet Culture de CGLU et a promu le Forum Mondial Culture et Jeunesse en 2018. Ils ont également proposé que la Commission choisisse annuellement une thématique de travail commune et favorise l'échange d'idées dans ce sens, principalement entre les villes les plus similaires entre elles.

Catarina Vaz Pinto, Adjointe à la culture de Lisbonne et Coprésidente de la Commission culture, a évoqué l'enjeu de générer une plus grande valorisation de la culture de la part des responsables des autres domaines d'action politique du gouvernement. Pour cette raison, elle a partagé la nécessité de renforcer l'influence de la culture en tant qu'axe prioritaire d'action, dans le but de mieux faire entendre la voix de la culture au sein des tables de débat sur le développement durable.

Iñaki López de Aguilera, Directeur de la Culture de Bilbao, a félicité l'équipe de la Commission culture pour l'impulsion du programme de travail, et a notamment souligné l'enrichissement progressif des activités de la Commission tout au long des années.

Finalement, Enrique Avogadro a remercié les contributions et propositions réalisées, et a annoncé la fin de la réunion en invitant les participants à continuer de profiter de ce que Buenos Aires a à offrir.

3. Annexes

- L'Annexe 1 comprend le programme de la réunion.
- L'Annexe 2 comprend la liste des participants de la réunion.

Contact

Commission culture de CGLU
CGLU
Carrer Avinyó, 15
08002 Barcelone

Email info@agenda21culture.net
Web www.agenda21culture.net
Twitter [@agenda21culture](https://twitter.com/agenda21culture)

Anexo 1 Programa

Idiomas: Español, inglés y francés, con traducción simultánea.

Lugar: Usina Del Arte, Buenos Aires

16.00 **Apertura de la reunión**, a cargo del señor Enrique Avogadro, ministro de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires y copresidente de la Comisión de Cultura de CGLU.

16.05 Presentación y debate sobre **el estado de ejecución del programa de trabajo 2019 de la Comisión**, que incluye:

1. **Aprendizaje**, incluidos los programas de creación de capacidades Ciudades líderes, Ciudades piloto y Cultura 21 Laboratorio, así como seminarios temáticos
2. **Seguimiento**, incluida la OBS de buenas prácticas, nuevas áreas de investigación, así como nuestra narrativa clave
3. **Fortalecimiento de la red de CGLU**, incluida la participación en las actividades de CGLU (Secretaría Mundial, Consejos Políticos y secciones regionales)
4. **Cooperación**, incluida la incidencia mundial sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible, así como los partenariados
5. **Comunicación**, incluido el sitio web, los boletines informativos y las redes sociales
6. La **3ª Cumbre de Cultura de CGLU** (Buenos Aires, 3-5 de abril de 2019) e ideas para las próximas Cumbres (2021 y 2023)
7. Preparación de la nueva edición del **Premio Internacional CGLU-Ciudad de México-Cultura 21** (2020)

16.35 **Gobernanza de la Comisión.**

16.45 **Otros temas**

17.00 **Fin de la reunión y fotografía de grupo**

Anexo 2

Lista de participantes

<i>Ciudad, gobierno local u organización</i>	<i>Nombre</i>	<i>Apellido(s)</i>	<i>Cargo</i>
Miembros oficiales			
Bilbao	Iñaki	López de Aguilera	Director de Cultura
Bilbao	Leandro	Ardanza	Asesor, Bilbao Internacional
Bilbao	Yasmin	Hawari	Coordinadora de proyectos, Bilbao Internacional
Buenos Aires	Enrique	Avogadro	Ministro de Cultura
Ciudad de México	José Alfonso	Suárez del Real	Secretario de Cultura
Ciudad de México	Mariana	Flores	Coordinación de Relaciones Internacionales
Cuenca	Monserrath	Tello Astudillo	Concejala de Cultura
Cuenca	Andrea	Malquin	Responsable del Programa Ciudades Piloto
Concepción	Alvaro	Ortiz	Alcalde
Concepción	Mauricio	Castro	Asesor Cultural
Donostia / San Sebastián	Imanol	Galdós	Técnico de apoyo a la Dirección, Donostia Kultura
El Carmen de Viboral	María Eugenia	García Gómez	Directora del Instituto de Cultura
Escazú	Freddy	Montero	Director de Cooperación
Estrasburgo (Ciudad y Eurometropole)	Julien	Chiappone-Lucchesi	Jefe de Relaciones Internacionales de la Alcaldía
Jeju (Provincia Autónoma Especial)	Sangbum	Cho	Director General de Cultura, Deportes y Relaciones Internacionales
Jeju (Provincia Autónoma Especial)	Eunjoo	Chae	Técnica especialista, Cultura
Jeju (Provincia Autónoma Especial)	Sujin	Kim	Técnica especialista del JITC (UNITAR CIFAL)
La Paz	Andrés	Zaratti	Secretario de Culturas
Lisboa	Catarina	Vaz Pinto	Secretaria de Cultura
Lisboa	Alexandra	Sabino	Asesora de la Secretaria de Cultura
Lisboa	Manuel	Veiga	Director Municipal de Cultura
Lyon	Loïc	Graber	Concejal de Cultura
Montevideo	Mariana	Percovich	Directora de Cultura
Neuquén	Jorge	Onofri	Director General de Cultura
Porto Alegre	Leonardo	Maricato de Mello	Secretario Adjunto de cultura
Quito	Pablo	Corral Vega	Secretario de Cultura
Roma	Luca	Bergamo	Vicealcalde
Santa Fe	Patricia	Pieragostini	Secretaria de Cultura
Tenerife (Cabildo)	Tomás	Afonso	Técnico de Gestión y Planificación Cultural
Expertas y expertos de la Comisión de Cultura			
	Catherine	Cullen	Asesora especial de la Comisión de Cultura y experta Agenda 21 de la cultura
	Beatriz	García	Directora del Instituto del Capital Cultural de Liverpool y experta Agenda 21 de la cultura
	Enrique	Glockner	Experto Agenda 21 de la cultura
	Antoine	Guibert	Experto Agenda 21 de la cultura
CGLU			
Comisión de Cultura	Jordi	Pascual	Coordinador
Comisión de Cultura	Jordi	Baltà	Asesor
Comisión de Cultura	Marta	Llobet	Asesora

Comisión de Cultura	Sarah	Vieux	Directora de Comunicaciones
Observadores			
Les Arts et la Ville	David	Pépin	Técnico de proyectos
	Ricardo	Klein	Consultor. Colaborador Comisión de Cultura de CGLU
Excusan la ausencia			
Barcelona	Esteve	Caramés	Director de Promoción de Sectores Culturales del Instituto de Cultura de Barcelona
Barcelona	Montserrat	Tort	Directora de Estudios del Instituto de Cultura de Barcelona
Belo Horizonte	Marcelo	Bones	Director de Desarrollo y Articulación Institucional, Secretaría Municipal de Cultura
Belo Horizonte	Janine	Avelar	Fundación Municipal de cultura
Bogotá	María Claudia	López	Secretaria de Cultura
Dakar	Abdoulaye Elimane	Kane	Asesor personal del alcalde sobre cultura y desarrollo
Konya	Mücahit Sami	Küçüktiöli	Director del Departamento de cultura
Metrópolis Europea de Lille (MEL)	Paulo	Pais	Director de Cooperación Internacional
Makati	Dwayne	Samarista	Responsable de proyectos
Malmö	Magnus	Metz	Responsable de la Estrategia Cultural
Malmö	Fiona	Winders	Coordinadora del Desarrollo de Centros Culturales y Comunitarios
Panamá	Alexandra	Schjelderup	Directora de Cultura
París	Karin	Fouledeau	Responsable de Relaciones Internacionales, Concejalía de cultura
Rosario	Guillermo	Ríos	Secretario de cultura y educación
Saint-Denis	Didier	Coirint	Director de cultura
Vaudreuil-Dorion	Céline	Chartier	Concejala municipal y Presidenta del Comité de Cultura
Vaudreuil-Dorion	Michel	Vallée	Director de Cultura
CGLU- Africa	Jean-Pierre	Elong Mbassi	Secretario General
Réseau Culture21.fr	Christelle	Blouët	Coordinadora
South Africa Local Government Association (SALGA)	Xolile	George	Director Ejecutivo
CGLU - Oficina Técnica de Ciudades Libanesas	Béchir	Odeimi	Presidente y director de la Oficina Técnica de Ciudades Libanesas
UCLG-MEWA	Mehmet	Duman	Secretario General